



INFORMATIVO DE KOKA

“広報こうか” 2025・11

Treinamento geral de prevenção de calamidades da Cidade de Koka “Bousai-Kunren”

Vamos adquirir conhecimento “olhando, tocando e experimentando”

甲賀市総合防災訓練 「見て・触れて・体験して」防災を学ぼう！



>>> Data: Dia 16 de Novembro (domingo) das 9:30 ~ 14:00 horas

>>> Local: Kafuka-Yumeno-Mori · Kafuka-Shougai-Gakushuu-Kan

Conteúdos dos treinamentos e experiências



- Instalação e Abertura dos locais de refúgio e treinamento de administração
- Experiência do local de refúgio
- Treinamento de prevenção de incêndio
- Palestra meteorológica sobre prevenção de desastres
- Treinamento de cozinha solidária com kitchen car
- Treinamento de transmissão excepcional de informações de calamidades
- Experiência com carros simuladores de tremores de terremoto
- Experiência de fornecimento emergencial de água com carros pipa
- Experiência de manuseio de drones
- Experiência de vestuário de funcionários do corpo de bombeiro
- Experiência de veículos com plataforma elevatória
- Experiência virtual de alagamento (Augmented Reality)
- Encontro de veículos que trabalham e outros



Treinamento “Shakeout”

Atitudes de 1 minuto que podem salvar sua vida!

⇒ O que é treinamento simulatório de tremores “Shakeout”?

É um treinamento simulatório de tremores, que pode ser feito em um período curto, onde deve manter uma postura baixa e proteger a cabeça para salvar sua vida.

Vamos todos participar so Shakeout, que será realizado simultaneamente dentro de toda cidade!

>>> Data: Dia 15 de Novembro (Sábado) às 8:00 horas (previsão)

>>> Conteúdo:

- 1- Ao receber a notificação pelo LINE oficial ou e-mail emergencial da cidade, aja com segurança no local que estiver
- 2- Mantenha uma postura baixa e proteja a cabeça entrando debaixo de uma mesa ou outros, até que o tremor passe, por aproximadamente 1 minuto
- 3- Ao passar o tremor, verifique a rota de refúgio



Informações : Dpto. de Defesa Civil (Kiki-Kanri-Ka) TEL: 0748-69-2103 FAX: 0748-63-4619

“Campanha de prevenção de incêndio de Outono” de 2025

Entre o dia 9 (dom) à 15 (sáb) de Novembro

11月9日(日)～15日(土)令和7年秋の火災予防運動を実施します

Estamos entrando em uma época que o ar fica mais seco e se inicia o uso de aquecedores e outros, sendo assim a época em que incêndios ocorrem com muita facilidade. Os incêndios ocorrem por pequenos descuidos ou falta de atenção! Aproveite esta ocasião e verifique os aparelhos de alarme de incêndio residencial!



Informações: Sede do Corpo de Bombeiros de Koka (Koka-Kouiki-Gyosei-Kumiai-Shoubou-Hombu)
TEL: 0748-63-7932 FAX: 0748-63-7940

Todas as consultas são gratuitas, fique à vontade para participar.
※Consultas destinadas somente aos moradores da Cidade de Koka.

※ **Consulta de vida cotidiana e trabalho (Balcão de apoio ao cotidiano)**
生活・仕事の相談(生活支援窓口)

Consultores especializados estarão atendendo pessoas que passam por preocupações da vida cotidiana, trabalho e outros.

>>> Horário de atendimento: De Segunda ~ Sexta-feira das 8:30 ~ 17:15 horas
(Exceto feriados) ※ Não é necessário fazer a reserva.

Informações: Dpto. de Apoio ao Cotidiano (Seikatsu-Shien-Ka) TEL: 0748-69-2158

※ **Consulta sobre desenvolvimento e aprendizado・育ちと学びの相談**

>>> Correspondentes: Crianças acima de 4 anos

>>> Locais para consulta: Creches, escolas, prefeitura e outros

※ Faça a reserva por telefone ou fax.

※ Consultas sobre crianças menores de 4 anos, entre em contato com o Centro de Saúde (Hoken-Center) do seu bairro

Informações: Dpto. de Apoio ao Desenvolvimento (Hattatsu-Shien-Ka) TEL: 0748-69-2178

Consulta para jovens com problemas de isolamento social
青少年不登校ひきこもり相談

>>> Correspondentes: Aqueles que já terminaram o ensino obrigatório (Chugakko) e estão com problemas de isolamento social (hikikomori) ou dificuldades de ir à escola.

>>> Horário de atendimento: Das 9:00 ~ 17:00 horas

Informações: Dpto. de Apoio ao Desenvolvimento (Hattatsu-Shien-Ka) TEL: 0748-69-2179

※ **Consulta sobre preocupações dos jovens・青少年悩みごと相談**

Consultas relacionados à dificuldades para ir à escola, bullying, delinquência, amizades, trabalho, estudos e outros. Atendemos também consultas por telefone e/ou e-mail.

>>> Horário de atendimento: De Segunda ~ Sexta-feira das 9:00 ~ 16:00 horas
(Exceto feriados)

>>> Local: Dentro do Minakuru-Plaza

Informações: Shounen-Center TEL: 0748-62-6010 FAX: 0748-63-3977
Consultas por e-mail: k-syonen@city.koka.lg.jp

Consulta para famílias com filhos em idade escolar
学齢期相談

Guichê para consultas de crianças em idade escolar (Ensino fundamental ~ Colegial), pais, responsáveis e familiares.

Informações: TEL: 0748-69-2176

Consulta sobre “Young Carer” (jovem cuidador)
ヤングケアラー相談

Atendemos consultas relacionados as dificuldades, preocupações dos jovens cuidadores e também pessoas próximas ou do bairro.

Informações: TEL: 0748-69-2184

>>> Atendimento: Segunda · Quarta · Sexta-feira das 8:30 ~ 17:15 horas
(Exceto feriados)

>>> Local: Dpto. de Política Infantil (Kosodate-Seisaku-Ka) no 2º. andar da Prefeitura

É possível consultar os conselheiros dos centros de apoio “Konsheruju” também, pelo código QR ao lado.



Informações: Dpto. de Política Infantil (Kosodate-Seisaku-Ka)

Balcão de Consulta do Consumidor・消費生活相談

Consultores especializados estarão atendendo consultas relacionadas à contratos, produtos e outros.

>>> Horário de atendimento: De Segunda ~ Sexta-feira das 9:00 ~ 17:00 horas (Exceto feriados)

>>> Local: Centro de Consulta ao Consumidor, 1º. andar da Prefeitura da Cidade de Koka

Informações: Centro de Consulta ao Consumidor (Shouhi-Seikatsu-Center) TEL: 0748-69-2147
Hot-Line ao Consumidor (Shouhisha-Hot-Line) TEL: 188

Consultas sobre Aposentadoria・年金相談

Funcionários do Escritório da Aposentadoria de Kusatsu, estarão atendendo consultas.

※ Necessário reserva. Por ordem de inscrição.

Data	Horário	Local
Dia 8 de Janeiro (5ª.f.)	Das 10:00 ~ 15:00 horas	Sala de reunião 202 no 2º. andar da Prefeitura da Cidade de Koka

Informações: Escritório da Aposentadoria de Kusatsu (Kusatsu-Nenkin-Jimusho)
TEL: 077-567-2220 FAX: 077-562-9638



Eco Festa 2025

未来につながるエコフェスタ 2025

Almejando alcançar a neutralização de carbono até 2050, estaremos realizando este evento, para aprendermos sobre o meio ambiente nos divertindo! Verifique a homepage pelo código QR ao lado!



>>> Data: Dia 30 de Novembro (domingo) das 10:00 ~ 16:00 horas

>>> Local: Kafuka-Yumeno-Mori / Kafuka-Shougai-Gakushuu-Kan

>>> Conteúdo:

Cabines de experiências e Exposição de empresas e grupos,
Exposição de painéis relacionados à biodiversidade
Exposição de pinturas premiadas do concurso de desenhos SDG's Koka

Acertando as respostas no jogo de perguntas, poderá ganhar uma **garrafa personalizada da Cidade de Koka!**
Quantidade limitada!



Estaremos realizando o “Food Drive” (arrecadação de alimentos para doação)



Traga os alimentos perecíveis e produtos de higiene que podem ser dispensado de sua casa.

※ Atenção! Somente produtos lacrados que não foram abertos e/ou usados, com mais de 1 mês de validade.



Informações:Sala de Desenvolvimento da Cidade Sustentável (Kankyō-Miraitoshi-Suishin-Shitsu) TEL: 0748-69-2156 FAX: 0748-63-4554



Local de brincar “Koka-Asobiba 2025”

Artes & Experiência de Artesanatos

こうかの遊び場 2025 ~こどものアート&クラフト体験~

>>> Data: Dia 9 de Novembro (dom) das 10:00 ~ 15:00 horas

※ Será cancelado em caso de tempestades.

>>> Local: Tougeino-Mori, Taiyouno-Hiroba

>>> Conteúdo: Workshops sobre artes e artesanatos:
Barracas de comida e bebida entre outros!



Mais detalhes na homepage



Informações: Dpto. de Medidas Trabalhista do Comércio e Indústria (Shoukou-Rousei-Ka) TEL: 0748-69-2187 FAX: 0748-63-4087

Pagamento de impostos e taxas do mês de Novembro

今月の納税 **Prazo de pagamento: Dia 1 de Dezembro (2.f.)**

Imposto do Seguro de Saúde Nacional (6ª. Parcela) (Kokumin-Kenkou-Hoken-Zei)	国民健康保険税 (6期)
Taxas de uso (Mensalidade da Creche, Jardim da Infância e Merenda da Creche) Riyousha-Futangaku (Hoiku-Ryou, Youchien e Hoikuen-Kyuushoku-Hi)	利用者負担額 (保育料、幼稚園・保育園給食費)
Taxa do Seguro de Assistência e Cuidados Especiais (6ª. Parcela) (Kaigo-Hoken-Ryou)	介護保険料 (6期)
Taxa de Seguro de Saúde para Idosos (Kouki-Koureisha-Iryou-Hoken-Ryou)	後期高齢者医療保険料
Taxa de Esgoto / Taxa de consumo de estabelecimentos de drenagem agrícola (Referente ao mês 8 e 9) (Gesuidou-Shiyouyou/Nougyou-Shuuraku-Haisui-Shisetsu-Shiyouyou)	公共下水道使用料・ 農業集落排水施設使用料 (8月・9月使用分)

Utilize o cartão do My-Number para emissão de documentos!

各種証明書はマイナンバーカードを使って取得しよう!

É possível retirar documentos nas lojas de conveniência com o Cartão do My-Number e com o custo mais baixo ou fazer o requerimento on-line. Verifique pelo código QR ao lado.



← Kombini
On-line →



Informações : Dpto. Civil (Shimin-Ka) TEL: 0748-69-2138 FAX: 0748-65-6338

Atendimento de finais de semana e feriado de Novembro no “Minakuchi-Shinryojo”

みなくち診療所 11 月の日曜・祝日の診療日

>>> **Datas:** Dia 2, 3, 9, 16, 23, 24 e 30 de Novembro >>> **Horário de recepção:** 8:45 ~ 15:30 horas

>>> **Horário de atendimento:** 9:00 ~ 12:30 e 13:30 ~ 16:00 horas

>>> **Especialização:** Clínico interno (Naika)

Informações: Dpto. de Apoio à Saúde (Sukoyaka-Shien-Ka)

TEL: 0748-69-2171 FAX: 0748-63-4085

**Prefeitura da
Cidade de
Koka no Facebook!!!**



Horário de atendimento em português

**De Segunda ~ Sexta-feira
das 8:30 ~ 17:15 horas (Exceto feriados)**

Informações : Dpto. Promotor de Atividades Regionais
(Shimin-Katsudou-Suishin-Ka) TEL: 0748-69-2146

Na homepage da Cidade de Koka, você poderá adquirir algumas informações úteis sobre a vida cotidiana no Japão, calendário de vacinas e exames médicos, calendário sobre o lixo, auxílios, creches, impostos, informativos e outros.



PREFEITURA DA CIDADE DE KOKA

〒528-8502 Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho Minakuchi 6053

TEL: 0748-65-0650 FAX: 0748-63-4086

Centro de Atendimento Regional de Tsuchiyama
TEL: 0748-66-1101 FAX: 0748-66-1564

Centro de Atendimento Regional de Koka
TEL: 0748-88-4101 FAX: 0748-88-3104

Centro de Atendimento Regional de Konan
TEL: 0748-86-4161 FAX: 0748-86-8029

Centro de Atendimento Regional de Shigaraki
TEL: 0748-82-1121 FAX: 0748-82-3415